

Biblioteca *forte*a

A stylized illustration of a guitar and musical notes on a red background. The guitar is positioned diagonally, with its neck extending towards the top right. The body of the guitar is large and rounded, with a circular sound hole. Several musical notes are scattered around the guitar, some on stems and others as simple shapes. The background is a solid red color with some horizontal lines near the top and bottom.

6 JUN. 1936

Año I

Núm. 3

SUMARIO

Notas musicales españolas: El laúd y la guitarra, por José Subirá.
Noticias.

Música: Para guitarra, un Estudio de Schumann-Tárrega y un Minuetto de Sor.—Para mandolina española (o canto) y guitarra, dos canciones catalanas.

Precio: 1,25 ptas.

Revista Musical

BIBLIOTECA FORTEA

REVISTA MENSUAL, LITERARIA Y MUSICAL

PRECIO DE SUSCRIPCION

ESPAÑA		EXTRANJERO	
Semestre...	6.— ptas.	Semestre...	8.— ptas.
Año.....	12.— "	Año.....	15.— "
Número corriente:	España. 1,25 ptas.	Extranjero.	1,75 ptas.
" atrasado:	" 2.— "	"	2,50 "

CALLE DE LA CRUZ, 27 — MADRID — APARTADO, 12.066

ESCUELA DE GUITARRA

Pesetas

FORTEA, DANIEL: Método, libro 1.º (3.ª edición)	5.—
— Libro 2.º (Estudios de Aguado)	5.—
— Album de seis estudios y seis piezas fáciles para alternar con el libro 1.º	3.—
— Dos estudios, op. 8	2.—
— Estudio de arpeggios, op. 9	1,50
— Dos estudios, op. 10	2.—
— Estudio de ligados, op. 26	1,50
— Estudios poéticos, números 1 y 2	2.—
— — — 3-4	2.—
— Capricho-estudio, op. 13	2.—
— Murmullos, estudio de arpeggios, op. 27	2.—
— Cuatro estudios para el ritmo y la expresión, op. 40, Teller	2,50
CARCASSI: Dos estudios fáciles	2.—
— Estudio de mordentes	1,50
COSTE: Estudio brillante	2.—
SOR: Dos estudios, Si menor y Re	2.—
— Estudio en Si bemol	2.—
— Estudio en Mi bemol	2.—
— Estudio en Do	2.—
TÁRREGA: Estudios de mecanismo:	
— Tres estudios, números 1, 2, 3	2.—
— Tres estudios números 4, 5, 6	2.—
— Cuatro estudios números 7, 8, 9, 10	2.—
— Tres estudios números 11, 12, 13	2.—
— Sherzo-estudio, arpeggios y escalas	2.—
— Estudio en La	2.—

biblioteca revista musical



Año I

Madrid. 1935

Núm. 3

DON JOSÉ SUBIRÁ

El ilustre crítico e historiador de la música española, autor del artículo que avalora hoy nuestra revista, nació en Barcelona el 20 de agosto de 1882, se doctoró en Derecho en la Universidad de Madrid e hizo los estudios de piano y composición en el Conservatorio Nacional de Música de Madrid, donde obtuvo los títulos correspondientes y varios primeros premios.

De 1905 datan sus primeros trabajos como conferenciante y publicista, dedicados principalmente a temas artísticos, folklóricos e históricos; y de 1920 sus primeras investigaciones literario-musicales sobre el teatro lírico español. Gran parte de su paciente y fructífera labor investigadora la ha dedicado a la *tonadilla*.

Ha sido delegado de España en varios Congresos internacionales de Musicología, miembro del Jurado en muchos concursos importantes y es colaborador de las principales revistas musicales nacionales y extranjeras.

Sus principales obras publicadas, aparte varias biografías de músicos notables y análisis de las obras respectivas, son:



L'illustre critique et historien de la musique espagnole, auteur de l'article qui augmente la valeur de notre revue aujourd'hui, est né à Barcelone le 20 août 1882. Il se fit Docteur en Droit à l'Université de Madrid et fit les études de piano et de composition au Conservatoire National de Musique de Madrid où il obtint les titres correspondants et plusieurs premiers prix.

Ses premiers travaux comme conférencier et publiciste datent de 1905, travaux dédiés principalement à des thèmes artistiques, folkloriques et historiques; et en 1920 paraissent ses premières recherches littéraires-musicales, sur le théâtre lyrique espagnol. Une grande partie de sa

labor d'investigation, patiente et fructueuse a été dédiée à la *tonadilla*.

Il a été délégué de l'Espagne dans plusieurs Congrès internationaux de musicologie; Membre du Jury dans nombreux concours importants, et il est collaborateur des principales revues musicales nationales et étrangères.

Ses principales œuvres publiées, outre plusieurs biographies de musiciens notables et l'analyse de leurs œuvres respectives, sont:

La Música, sus evoluciones y estado actual.

Tonadillas satíricas y picarescas.

La Música en la Casa de Alba.

La tonadilla escénica.

Tonadillas teatrales inéditas.

En pro de la tonadilla madrileña.

Otras, en preparación, sobre el sainete, la zarzuela y el folklore musical español del siglo XVIII.

La Musique, ses évolutions et état actuel.

"Tonadilla" satiriques et picaresques.

La Musique dans la Maison d'Alba.

La Tonadilla scénique.

Tonadillas théâtrales inédites.

En faveur de la tonadilla madriène.

Et quelques autres en préparation, sur le sainete, la zarzuela et le folklore musical espagnol du XVIII siècle.

Notas Musicales Españolas

EL LAUD Y LA GUITARRA

Guitarras y laúdes vienen ligados, desde la Edad Media, a nuestra literatura clásica. "Estromento falaguero" era el laúd, según la *Crónica rimada* del siglo XIV. Conocidos son aquellos versos del Arcipreste de Hita en su "Libro de Amor", que, al comentar de qué modo salían clérigos y legos, frailes y monjas, dueñas y juglares a recibir a Don Amor, proclaman jubilosos:

Allí sale gritando la guitarra morisca,
de las voces agudas, de los puntos arisca;
el corpudo laúd, que tiene punto a la trisca.
La guitarra latina con esto se aprisca.

El siglo XVI presencia el florecimiento de una literatura musical para vihuela. Y este movimiento artístico español coincide con expansiones filarmónicas destinadas al laúd en los principales países europeos. Es entonces cuando nuestras prensas lanzan al mercado varios libros de vihuela, escritos musicalmente en tablatura, con lo cual se adopta un sistema gráfico que no representa notas ni sonidos, sino la posición que debía darse a los dedos sobre los trastes.

Luis Milán, inaugura en 1536 la serie de estas publicaciones con su "Libro de música de vihuela de mano" intitulado "El Maestro". Síguenle, a pocos años de distancia, Luis de Narváez (*El Delfín de Música*, 1538), Alonso Mudarra ("Tres libros de música en cifras para vihuela",

Notes Musicales Espagnoles

DU LUTH A LA GUITARE

Depuis le Moyen-âge la guitare et le luth sont étroitement liés à notre littérature classique. Le luth était "Estromento falaguero" selon la *Chronique rimée* du XIVème siècle.

L'Archiprêtre de Hita, dans les vers connus de son "Libro de Amor" indique de quelle façon sortirent clercs et convers, moines et nonnes, duègnes et jongleurs pour recevoir Don Amor. Il y proclame joyeusement:

"Allí sale gritando la guitarra morisca
De las voces, aguda; de los puntos, arisca,
El corpudo laud, que tiene punto a la trisca;
La guitarra latina con esto se aprisca."

(Là va criant la guitare moresque—ses sons aigus et ses notes farouches—le gros luth, lui-même aussi bruyant—et la guitare latine plus discrète se cache.)

Le XVIème siècle assiste à l'épanouissement d'une littérature musicale pour la vihuela (1). Ce mouvement artistique espagnol coincide avec les expansions philarmoniques destinées au luth dans les principaux pays d'Europe. C'est alors que nos presses lancent plusieurs livres de vihuela écrits musicalement en graphiques, et qu'on adopte ce système qui ne représente ni notes ni sons, mais seulement la position à donner aux doigts sur les divisions de l'instrument.

Luis Milán inaugure en 1536 la série de ces publications avec son livre de mu-

(1) Vihuela, nom ancien de la guitare.

1546), Enrique de Valderrábano ("Silva de Sirenas", 1547), Diego Pisador ("Libro de música de vihuela", 1552), Miguel de Fuenllana ("Orphénica lira", 1554), Luis Venegas de Henestrosa ("Libro de cifra nueva...", 1557) y Esteban Daza ("El Parnaso", 1576). ¿Dónde se imprimieron estos libros? El primero en Valencia; otros en Valladolid, Sevilla, Alcalá de Henares y Salamanca. En Madrid, ninguno. Está considerado el de Milán como el más importante, por inaugurar una tradición efímera, pero gloriosa. Y este libro fué, merced a la transcripción afectuada por el Conde de Morphy, el primero en su clase que sembró el interés internacional por ese aspecto casi inadvertido de una tradición musical hispánica, tanto más sobresaliente cuanto mejor se la conoce, a lo cual han contribuido Pedrell, Barbieri, Roda, Villalba y, de un modo más fiel al espíritu de ese arte cortesano, Eduardo Martínez Torner, con sus transcripciones editadas por el Centro de Estudios Históricos.

Porque nuestra literatura vihuelística del siglo XVI encierra arte folklórico y erudito, composiciones nacionales y extranjeras.

A ella debe acudir forzosamente quien anhele conocer las puras raíces de nuestro folklóre más genuinamente. Al lado de fantasías y diferencias (es decir, variaciones) de adaptaciones efectuadas tomando textos musicales de Willaert, Archadelt, Joaquín, Verdelot, y de los artistas españoles Morales, Juan Vázquez, los dos Guerrero, Flecha, Ordóñez, etc., aparecen músicas de romances popularísimos, como el del Conde Claros y el de "Guárdame las vacas", sonetos, villancicos, canciones (una de ellas teniendo por letra las famosísimas coplas de Jorge Manrique "Recuerde el alma dormida"), endechas, pavanas y aires de danza.

No eran músicos profesionales, precisamente, todos esos vihuelistas, sino personas de variadas profesiones; desde postillón a canónigo, y alguno, como don Luis Milán, gentilhomme versado en disciplinas literarias, como lo acredita su libro "El Cortesano" (impreso en Valencia el año

sigue de vihuela intitulé "El Maestro". Il est suivi quelques années plus tard par Luis de Narváez (El delphin de música, 1538), Alonso Madarra (Tres libros de música en cifras pour vihuela, 1546), Enrique de Valderrábano ("Silva de Sirena", 1547), Diego Pisador ("Libro de Música de Vihuela, 1552), Miguel de Fuenllana ("Orphénica Lira", 1554), Luis Venegas de Henestrosa ("Libro de cifra nueva", 1557) et Esteban Daza ("El Parnaso", 1576).

Où furent imprimés ces livres? On sait que le premier le fut à Valence, les autres à Valladolid, Séville, Alcalá de Henares et Salamanque. A Madrid, aucun. Celui de Milán est considéré comme étant le plus important, sans doute parce qu'il inaugure une tradition effectuée par le comte de Morphy, le premier de ce genre qui éveilla l'intérêt international sur cet aspect presque inaperçu d'une tradition musicale hispanique, d'autant plus parfaite qu'on la connaît mieux, et à laquelle ont contribué Pedrell, Barbieri, Roda, Villalba, et d'une manière plus fidèle à l'esprit de cet art courtois, Eduardo Martínez Torner, avec ses transcriptions éditées par le Centre des Etudes Historiques.

Notre littérature de la vihuela du XVI^e siècle renferme un art de folklore et d'érudition, de compositions nationales et étrangères. Qui veut connaître les pures racines de notre folklore doit forcément y recourir. A côté de fantaisies et de différences (c'est à-dire de variations), d'adaptation effectuées sur des textes musicaux de Willaert, Archadelt, Josquin, Verdelot et des artistes espagnols Morales, Juan Vázquez, les deux Guerrero, Flecha, Ordóñez, etc., apparaissent des musiques de romanceros très populaires, comme celui du Comte de Claros et celui de Guárdame las vacas; puis de sonnets, de Noël, de chansons, l'une d'elles sur les paroles du fameux couplet de Jorge Manrique, "Recuerde el alma dormida", en fin, de complaintes, pavanés et airs de danse.

Tous ces guitaristes n'étaient pas des musiciens professionnels, sinon des personnes de toutes conditions sociales depuis le postillon jusqu'au chanoine. Quelques uns comme Luis Milán, gentilhomme soumis à la discipline des lettres, comme le prouve son livre "El cortesano" (imprimé

1561), que es una adaptación de aquel famoso "Cortigiano" de B. de Castiglione, donde veían un código de la elegancia las gentes del Renacimiento.

La divisa puesta por Milán a su libro de vihuela "El maestro", está en verso y dice así:

Maestro de todos, de todo hacedor,
el grande Orpheo primer inventor
por quien la vihuela aparece en el mundo

Si él fué el primero, no fué sin segundo.

En su libro "El Cortesano", da Milán normas para conducirse como persona de buena crianza, y enseña a ser ingeniosa y ocurrente, ya que usando con oportunidad de estas cualidades se podrá "saber burlar a modo de palacio". Asimismo filosofaba Milán utilizando refranes y no vaciló en introducir coplas callejeras y chascarrillos en valenciano. Era, pues, un talento flexible, dúctil, plurilateral.

Si damos fe a un testimonio propalado corrientemente, el reinado de la guitarra comenzó por tierras españolas al quedar destronada la vihuela, es decir, hacia fines de aquel siglo XVI tan glorioso para esta castiza literatura musical. En 1586 aparece el primer tratado de guitarra. Tiene por autor a Carlos Amat. Era este Amat un famoso doctor en Medicina, nacido en Monistrol, cuyos trabajos científicos le valieron sólida reputación, no sólo en su país natal sino más allá de las fronteras patrias. Resalta entre sus producciones científicas la titulada "Fructus Medicinae", que se imprimió en León tres veces a partir de 1623. Su tratado de guitarra, anterior en muchísimos años a este meditado estudio médico, logró inmediatamente una difusión nada común y se multiplicaron las ediciones del mismo en catalán, en castellano e incluso en valenciano.

La guitarra goza de singular boga en el siglo XVII, brotando a la sazón diversas colecciones cuyos autores son Luis de Briceño, Gaspar Sanz, Lucas Ruiz de Ribayaz y el presbítero Francisco Guerau. Publicóse la primera en París, la segunda en Zaragoza y las dos restantes en Madrid. Sus páginas incluyen las más variadas muestras de "sones y danzas", romanzas, seguidillas, gallardas, folías, zarabandas, chaconas, jácaras, canarios, pasacalles, etc.

a Valence en 1561) qui est une adaptation de ce fameux "Cortigiano" de B. de Castiglione, où les gens de la Renaissance voyaient un code de l'élégance.

La devise écrite par Milán en tête de son livre de vihuela "El maestro" est en vers, la voici:

"Maitre de tous, et de tout créateur,
Le grand Orphée premier inventeur
Par qui la guitare vint au monde.
S'il fut le premier, il ne fut pas sans second."

Dans son livre "Le courtisan" Milán donne les règles que l'on doit suivre pour se conduire comme une personne de qualité: il enseigne à avoir de l'esprit et de la répartie: toutes qualités qui, employées opportunément aideront à "savoir feindre à la mode de la Cour". Ainsi philosophait Milán, sachant utiliser les proverbes et n'hésitant pas à introduire des couplets de rue et des devinettes en Valencien. Il avait, comme on le voit, un talent souple et varié.

Si nous en croyons un témoignage couramment répandu, le règne de la guitare remplace en Espagne celui du luth vers la fin du XVIème siècle si glorieux pour cette littérature musicale si particulière. En 1586 apparaît le premier traité de guitare. Son auteur est Carlos Amat, très fameux docteur né à Monistrol, dont les travaux scientifiques lui valurent une solide réputation, non seulement dans son pays mais aussi au delà des frontières. Parmi ses productions scientifiques, on remarque celle intitulée "Fructus Medicinae", imprimée trois fois à Lyon, à partir de 1623. Son traité de guitare, très antérieur à cette sérieuse étude médicale, connut immédiatement une diffusion peu commune. Les éditions se succédèrent en catalán, en castillan et même en valencien.

La guitare jouit au XVIIème siècle d'une très grande vogue. Diverses collections parurent alors dont les auteurs furent: Luis de Briceño, Gaspar Sanz, Lucas Ruiz de Ribayaz et le curé Francisco Guerau. La première fut publiée à Paris, la seconde à Zaragoza et les deux autres à Madrid. On y trouve les exemples les plus variés de "chants et de danses", de romances, seguidillas, gallardas, folías, sarabandes, chaconas, jácaras, canarios, marches, etc.

En el siglo XVIII la guitarra pierde su secular tradición de instrumento noble; pero al expirar este siglo y alborar el XIX se destacan dos intérpretes notables: el Padre Basilio (excelente organista, contrapuntista e intérprete excelentísimo de composiciones a la guitarra, quien contaba con discípulos tan encopetados como la reina María Luisa y el Príncipe de la Paz, y don Federico Moretti (brigadier de los Ejércitos nacionales y tratadista de guitarra, además de compositor acreditadísimo de obras para este instrumento, algunas de las cuales se imprimieron en París).

Es en París donde poco después resalta otro gran guitarrista español, el catalán Sors (o Sor), entre cuyos admiradores figuraban Mehul y Cherubini. Otros guitarristas famosos del siglo XIX son Miguel Carnicer—el hermano del ilustre compositor—, Dionisio Aguado, Francisco de Borja Tapia, José Viñas, Julián Arcas, Antonio Cano, José Ferrer. Después, Francisco Tárrega es otro insigne cultivador de dicho instrumento, para el cual escribe, además de preludios, estudios y otras obras originales, un gran número de transcripciones de gran valor artístico.

En estos últimos decenios una nueva generación contribuye a mantener vigoroso el amor a la guitarra en un sentido de emulación ennoblecedora. Recordemos, entre otros artistas muy estimables, a Andrés Segovia, Emilio Pujol, Daniel Fortea, Miguel Llobet, Regino Sainz de la Maza... Algunos de estos músicos desempeñan la función pedagógica que permitirá mantener vivo el espíritu de una tradición nacional. Varios son también compositores de obras que responden al carácter del instrumento, con lo cual proclaman, a la vez que los méritos del intérprete, el renombre de nuestro país. Y alrededor de este movimiento guitarrístico, diversos compositores no guitarristas—Falla, Turina, Moreno Torroba, Joaquín Rodrigo, Guridi, etc.—extienden el ámbito de sus creaciones artísticas, escribiendo notables obras con destino a este instrumento castizamente español.

JOSÉ SUBIRÁ

(Trad. de Georges Créach.)

Au XVIIIème siècle, la guitare perd sa tradition séculaire d'instrument noble; mais à la fin de ce siècle et au commencement du XIXème, deux très remarquables interprètes attirent l'attention: le Père Basilio (excellent organiste et interprète parfait des compositions à la guitare et qui parmi ses élèves en comptait d'un très haut rang, comme la reine María Luisa et le prince de la Paix); puis Federico Moretti (général de l'armée nationale) auteur d'un traité de guitare et de plus, compositeur remarquable d'œuvres pour cet instrument, dont quelques-unes furent imprimées à Paris.

C'est à Paris où, peu après, apparaît un grand guitariste espagnol, le catalan Sors (ou Sor). Au nombre de ses admirateurs les plus fervents on trouve Méhul et Chérubini. Parmi les guitaristes fameux du XIXème siècle il faut citer: Miguel Carnicer, frère de l'illustre compositeur; Dionisio Aguado, Francisco de Borja Tapia, José Viñas, Julian Arcas, Antonio Cano, José Ferrer. Plus tard, Francisco Tárrega est considéré comme l'un des plus brillants artistes de la guitare, pour laquelle il écrit, en plus de nombreux préludes, études et d'autres œuvres originales, un grand nombre de transcriptions d'une haute valeur artistique.

Au cours de ces vingt dernières années, une nouvelle génération contribue à maintenir vigoureusement l'amour à la guitare dans un sens d'émulation très noble et très élevé. Parmi les artistes les plus estimables nous citerons: Andrés Segovia, Emilio Pujol, Daniel Fortea, Miguel Llobet, Regino Sainz de la Maza. Quelques-uns de ces excellents musiciens se consacrent à la fonction pédagogique, ce qui permettra de maintenir très vivant l'esprit d'une tradition nationale. Plusieurs d'entre eux composent des œuvres qui répondent au caractère de l'instrument, proclamant ainsi, et les mérites de l'interprète et le renom de notre pays.

Autour de ce mouvement en faveur de la guitare, certains compositeurs non guitaristes—Falla, Turina, Moreno Torroba, Joaquín Rodrigo, Guridi, etc., étendent le champ de leurs créations artistiques en écrivant des œuvres remarquables destinées à cet instrument essentiellement espagnol.

La guitarra en Inglaterra

En Londres existe una Sociedad de Guitarristas, llamada "The Philharmonic Society of Guitarists", que en poco tiempo ha sobrepasado la cifra de 300 socios. Es su presidente y fundador el antiguo guitarrista ruso Boris A. Perott, discípulo de Decker-Schenkey de Lebedev, quien nos ha honrado con el nombramiento de socio corresponsal, distinción que agradecemos profundamente.

La única revista musical que se publica en Inglaterra es la titulada B. M. G. (Banjo, Mandolina, Guitarra), que tiene una sección dedicada a la guitarra, en la cual aparecen biografías de los más famosos guitarristas.

La guitarre en Angleterre

Il existe à Londres une société de guitaristes, nommée "The Philharmonic Society of Guitarists" qui, en peu de temps a surpassé le nombre de 300 associés. L'ancien guitariste russe Boris A. Perott, élève de Decker-Schenkey de Lebedev, en est directeur et fondateur. Il nous a honorés du titre d'associé correspondant, distinction pour laquelle nous lui sommes profondément reconnaissants.

L'unique revue musicale qui se publie en Angleterre est celle qui porte le nom de: B. M. G. (Banjo, Mandoline, Guitare), qui a une section dédiée à la guitare, dans laquelle paraissent les biographies des plus célèbres guitaristes.

Un raro conjunto de Stradivarius

En los medios musicales de Viena ha causado extraordinaria sorpresa un cuarteto de cuerda, norteamericano, llegado recientemente, en el que se utilizan cuatro violines del célebre Stradivarius.

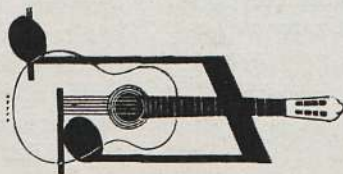
Se sabía que hace mucho tiempo que los Estados Unidos habían comprado los mejores violines del mundo; pero lo que constituye un espectáculo único es oír un cuarteto en el que los cuatro violines proceden del famoso constructor italiano Stradivari, lo que es casi suficiente para que dicho cuarteto se haga famoso en todo el mundo.

Los famosos instrumentos son el "Conde Castelbaco", violín que perteneció por mucho tiempo a Ricardo Wagner; el violoncello "Castelbaco", la viola "Wanamaker" y el famoso violín "Betts", hechos por Stradivari en 704.

El director y primer violinista del nuevo cuarteto es Louis Krasner, para quien han escrito composiciones Alban Berg, Cowell y otros músicos.

El segundo violinista es Nicolai Berezowsky, un ruso, conocido además como compositor de mérito. La viola está a cargo de Nicolás Moldavan, que formaba parte del eminente cuarteto Flenzaley. El violoncelista es Joseph Schuster, quien por muchos años fué solista de la Orquesta Filarmónica de Berlín, bajo la dirección de Furtwaengler. Hace algún tiempo que salió de Alemania para vivir en los Estados Unidos.

Los instrumentos están custodiados por detectives, para evitar cualquier percance que pudiera ocurrirles, a causa de su extraordinario valor. Solamente uno de ellos está valuado en cien mil dólares.



Concurso internacional de música

La revista italiana *Il Plettro*, conmemorando su XXX aniversario, organiza un concurso para premiar las siguientes composiciones musicales:

Categoría A. Tres piezas de concierto para mandolina napolitana solista y orquesta de instrumentos de púa.

Categoría B. Tres piezas de concierto para guitarra de seis cuerdas.

Las bases a que se ajustará el concurso son:

1.^a El concurso es internacional. Pueden concurrir músicos de cualquier nacionalidad, y cada uno puede presentar cualquier número de trabajos.

2.^a Las composiciones no deberán haber sido interpretadas en público ni publicadas.

3.^a Las de la categoría A se presentarán solamente en partitura para mandolina y piano, con parte separada para mandolina. Las tres composiciones premiadas serán sucesivamente transcritas, por cuenta de los respectivos autores, para mandolina solista y orquesta de instrumentos de púa, con la composición instrumental que en su día establezca la dirección de *Il Plettro*.

4.^a Serán preferidas aquellas composiciones que por su claridad de estilo y factura especial pongan más de relieve las particulares características de los instrumentos populares a que están destinadas. En cuanto al género de música, se concederá a los concursantes la más amplia libertad de elección.

5.^a Todos los trabajos, tanto de una como de otra categoría deberán ser de una dificultad media y no pasarán de ocho minutos de duración.

6.^a Los trabajos presentados se someterán al juicio de una Comisión compuesta de tres miembros nombrados por la Dirección de *Il Plettro* a la clausura del concurso. El fallo será inapelable.

7.^a Las composiciones escogidas serán premiadas como sigue:

Categoría A. Piezas de concierto para mandolina y piano.

Primer premio, 500 liras y Gran Diploma; segundo premio, 250 liras e ídem; tercer premio, 150 liras e ídem.

Categoría B. Piezas de concierto para guitarra de seis cuerdas.

Primer premio, 300 liras y Gran Diploma; segundo premio, 150 liras e ídem; tercer premio, 50 liras e ídem.

8.^a Los autores de las tres composiciones premiadas en la Categoría A deberán presentar sus respectivos trabajos para tener derecho al premio, transcritos en partitura para orquesta de instrumentos de púa, como se establece en el Artículo 3. Esta presentación deberá hacerse antes de transcurridos dos meses de la publicación del fallo.

9.^a Las tres transcripciones indicadas en el precedente artículo, independientemente del premio obtenido antes, serán premiadas ulteriormente con los siguientes premios en dinero:

Primer premio, 300 liras; segundo, 200 liras; tercero, 100 liras.

10. Las seis composiciones escogidas y premiadas quedarán de la propiedad absoluta del Editor propietario de *Il Plettro*, Cav. Alessandro Vizzari, de Milán. Los autores firmarán un "Boletín de declaración" de la S. I. A. E. en el que se indicará la cesión, por parte del susodicho editor, del 50 por 100 del importe de los derechos de ejecución a favor de los respectivos autores. Las obras premiadas serán publicadas, sin límite de tiempo, por cuenta del Editor.

11. El concurso se cierra el 31 de diciembre de 1935.

12. El concurso será anónimo, con el conocido sistema del lema y el sobre cerrado.

13. A cada trabajo presentado acompañará una cuota de inscripción de liras 20.

14. Las composiciones no premiadas estarán a la disposición de los concursantes por un período de dos meses a partir de la publicación del fallo. Transcurrido este plazo, quedarán de propiedad del periódico *Il Plettro*.

15. Las eventuales modificaciones de estas bases se publicarán en *Il Plettro*.

16. Los trabajos y cualquier otra correspondencia referente al Concurso deberán ser enviados a la Dirección de *Il Plettro*, en Milán, Vía Castel Morrone número 1.

NOTICIAS

Continuamos recibiendo felicitaciones y elogios para nuestra publicación. De las ciudades más lejanas del extranjero y de los pueblos más humildes de España, nos llegan animadores alientos que sabremos agradecer.

De un entusiasta aficionado de Chinchilla (Albacete), D. Teófilo Arias, hemos recibido una carta, que por falta de espacio no insertamos íntegra, en la que elogia el aspecto externo y el contenido de nuestro primer número la idea de haberlo hecho en homenaje al gran Tárrega y en la que hace un fervoroso elogio del instrumento de nuestros amores. Nos complace sobremanera encontrar estos ecos a nuestra labor.

EL FOLKLORE Y LA MUSICA MEXICANA

Con este título hemos recibido de nuestro corresponsal en Méjico don Juan Morant, un interesantísimo libro en el que se expresa bellamente la historia musical de este país.

Su autor, Rubén M. Campos, va demostrando en todo su trabajo cómo por medio de los cantos populares y de su música, pacientemente estudiados, se llega hasta el alma del pueblo.

Cuenta de qué forma uno de los primeros misioneros que llegaron a aquellas tierras, Fray Pedro de Gante, lego franciscano, después de aprender la lengua mexicana, procedió a enseñar la doctrina de Cristo y la música. De tan bella manera sabía civilizar este varón culto, que consiguió de los indios un máximo esfuerzo en favor de la cultura, y los nativos y los españoles unieron sus voces en aquella enseñanza única, pintoresca y patriarcal, en que los conquistadores recibían la noción de las entonaciones musicales europeas.

De las notas que da el señor M. Campos sobre músicos e instrumentos de música del tiempo colonial, hemos escogido unos párrafos que copiamos, a continuación, textualmente, por creer que son de gran interés anecdótico:

"El conquistador Ortiz, tañedor de guitarra y viola, pidió al Ayuntamiento

un lugar para establecer una escuela de baile, donde daba lecciones de vihuela. Junto a su casa se instalaron las tres primeras mancebías que hubo en México, por lo que pusieron a la calle el nombre de "Las Gallas", y como no conviniera al músico la vecindad, pidió un solar a espaldas de su casa. Ortiz era intérprete y pusieron a la calle donde se trasladó el nombre de Nahuatlato".

* * *

El primer libro de música impreso en América es el Graduale Dominicale, impreso por Antonio Spinosa en 1576, en México. Un ejemplar de esta obra perteneció al historiador don Luis González Obregón y fué adquirido por la Biblioteca Nacional de México. Otro ejemplar perteneció al historiador don Francisco Planarte y Navarrete, quien lo obsequió a una Universidad americana, por las atenciones que le fueron dispensadas durante su destierro en Estados Unidos".

* * *

"Los instrumentos musicales tocados en España se generalizaron en el siglo XVI y los indios fabricaban algunos de ellos perfectamente, según refieren los padres Motolinía y Mendieta. Esos instrumentos eran guitarra de arco, violín, vihuela, órgano, arpa, salterio, dulzaina, orlo, balon, corneta, rabel y laúd".

AVISO

Atendiendo indicaciones de algunos de nuestros suscriptores y en nuestro afán por complacer a todos, unos que prefieren la música para guitarra y otros que desean solamente la de mandolina y guitarra, serviremos a cada suscriptor la que desee.

Les rogamos que, con una postal, nos indiquen cuál de las dos clases de música prefieren para, desde el próximo número, enviar a cada uno las cuatro páginas de guitarra o las cuatro páginas de mandolina y guitarra.

Al que no nos avise le enviaremos la de guitarra sola.

Repertorio Originale A. Vizzari

PER ORCHESTRA MANDOLINISTICA (Estudiantina o Rondalla)

Col seguente organico istrumentale: *Mandolino 1.º e 2.º, Mandola, Mandolcello, Chitarra e Mandolone (o Basso).*

PEZZI DI MEDIA DIFFICOLTÀ

AMADEI — Intermezzo capriccioso. — Partitura	Lit.	10,—
Parti stacc. cadauna	"	1,—
— SOTTE DI NATALE, Suite in 3 tempi.—Part.	"	10,—
Parti stacc. cadauna	"	2,—
BERRUTI — Meriggio Moscovita.—Danza Russa.—Partitura...	"	10,—
Parti stacc. cadauna	"	1,—
— Quando parla il tramonto.—Preludio.—Partitura	"	10,—
Parti stacc. cadauna	"	1,—
CAPPELLETTI — Ouverture Dramatique.—Partitura	"	20,—
Parti stacc. cadauna	"	3,—
COLETTA — Mascherine eleganti. — Minuetto.—Partitura	"	4,—
Parti stacc. cadauna	"	0,75
FALBO — Spagna. — Suite in 3 tempi.—Partitura	"	15,—
Parti stacc. cadauna	"	2,—
MANENTE — Piccoli Froi. — Ouverture.—Partitura	"	6,—
Parti stacc. cadauna	"	0,75
MARTI — Nell'Oasi. — Intermezzo arabo.—Partitura	"	6,—
Parti stacc. cadauna	"	0,75
MILANESI — Tema e Variazioni.—Partitura	"	8,—
Parti stacc. cadauna	"	1,50

REPERTORIO ORIGINALE A. VIZZARI

COMPOSIZIONI PER CHITARRA SOLA

Di autori antichi e moderni.

ALBERT — Elegía	Lit.	5
CAROSIO — Imitando l'arpa	"	6
COLETTA — Tra Scilla e Cariddi. — Capriccio	"	5
DI PONIO — Tarantella napoletana	"	3
LEGNANI — 4 Lezioni graduate (Op. postuma)	"	8
MOZZANI — Feste Lariane. — Aria e Variaz	"	3
MURTULA — Serenata Spagnuola ..	"	3
PUENTE ARNAO—Serenata en Venecia.—Fantasia desc. in 3 tem.	"	10
REGONDI — Studio — N. 1.	"	5
SAVINI — La Ronda de los Serenos.—Fantasia	"	3
TARAFFO — L'Onda. — Valzer cantabile	"	4

LA MUSICA DE ESTE NUMERO

Para guitarra, un Estudio de Schumann, arreglo de Tárrega (obra póstuma) y un Minuetto de Sor (copiado de un manuscrito antiguo), el cual no encontramos entre sus obras publicadas.

Para mandolina española y guitarra, dos canciones catalanas de las más populares.

Domingo Esteso

Constructor de Guitarras,
Bandurrias y Laúdes

Gravina, núm. 7 - MADRID

OBRAS DE CONCIERTO

F. Tárrega.

Preludio y pavana	2,00
Columpio, berceuse	2,00
Mazurca op. 67, no. 4. Chopin	2,00
Minuetto del spt. Beethoven	2,00
Célebre trémolo, Gosstchalk	3,00
Scherzo-estudio	2,00

Santos Hernández

0 CONSTRUCTOR 0
DE GUITARRAS

Aduana, núm. 27 - MADRID

JOSE RAMIREZ

CONSTRUCTOR DE GUITARRAS, BANDURRIAS
Y LAUDES
ESPECIALIDAD EN INSTRUMENTOS PARA ARTISTAS
CUERDAS Y ACCESORIOS

Concepción Jerónima, 2 MADRID

OBRAS DE CONCIERTO

De Fortea.

Improvisación, op. 1	2,00
Allegro de concierto, op. 11	2,00
Toledo, nocturno, op. 14....	2,00
Elegía a Tárrega, op. 15...	2,00
Evocación, op. 16	2,00
Impromptu, op. 17	2,00
Madrigal, op. 21	1,50
Andaluza, op. 22	3,50
Danza de gnomos, op. 23...	2,00
Danza de muñecos, op. 31...	2,00
Aquelarre, danza, op. 32...	2,00
Nocturno, op. 33	2,00

Alfredo Rodríguez

FABRICA DE CUERDAS DE TRIPA Y
BORDONES DE ESTUDIO Y CONCIERTO

Premiada en Madrid, Valencia, Zaragoza y Paris

Toledo, 26 MADRID

MUSICA

Para mandolina española, laúd y guitarra.

(Dúo, trío, cuarteto y orquestinas o rondallas.

— — — Pida catálogo — — —